20
1992-2012
image
SKYBOUND
94
VERTIGO

THE WALKING DEAD™

UM MUNDO MAIOR

PARTE DOIS

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN
DEWS! • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução, adaptação e extras

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SINA GRACE editor

ANTERIORMENTE:

Após conhecerem Jesus - o estranho que aparentemente convida os sobreviventes a se juntarem a uma rede de comunidades - Rick o dete e sai à procura de seu apoio. Depois de uma longa procura, Rick percebe que a oferta de Jesus pode ser real, e que essa é a hora de adentrar em um mundo muito maior...

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #94. February 2012. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

AÍ ESTÁ, TUDO LIMPINHO.

TÁ SENTINDO TUDO BEM?

DÓI UM POUQUINHO ÀS VEZES. MAS DÁ PRA LEVAR LEGAL.

DOUTORA CLOYD, QUEM É O MOÇO LÁ NOS FUNDOS?

HUM...

BEM...

AQUELE HOMEM É UM VISITANTE QUE... BEM...

ESTAMOS MANTENDO ELE EM SEGURANÇA, E, HÃ...

ESTAMOS MANTENDO ELE *PRISIONEIRO*.

A GENTE VAI MATAR ELE OU O QUÊ?

CARL, NÃO ACHO QUE SEU PAI...

DEIXA PRA LÁ. EU MESMO PERGUNTO QUANDO ELE VOLTAR.

TÁ INDO PRA CASA?

TÔ. VALELI. ATÉ MAIS.

HÃ...

PODE ENTRAR...

NÃO VOU TE *MORDER.*

QUEM É VOCÊ?

MEUS AMIGOS ME CHAMAM DE JESUS. PUXA UM BANCO, TE CONTO TUDO QUE VOCÊ QUISER SABER.

ELES TÃO SOZINHOS.

MENOS MAL.

QUAIS SÃO AS NOVAS?

NÃO TINHA NINGUÉM. PARECE QUE O HOMEM FALA A VERDADE.

CREIO QUE DÁ PRA ACREDITAR NELE AGORA. VAMOS VOLTAR.

PARECE QUE NÃO ACHARAM NINGUÉM LÁ FORA ESPERANDO PRA ATACAR...

A HISTÓRIA DO CARA CONFERE POR ENQUANTO. VAMOS COM ELE ATÉ O LUGAR ONDE ELE VIVE. JUNTE SUAS COISAS, QUERO QUE VÁ COMIGO.

ME SENTIRIA MAIS SEGURO COM VOCÊ DO MEU LADO.

AH, BELEZA. QUALQUER COISA QUE PRECISAR, CARA.

GLENN, *PERAÍ.*

VOCÊ VIU O CARL?

VI ELE INDO PRA ENFERMARIA.

CARL!

JESUS PARECE UM CARA LEGAL, PAI. NÃO ACHO QUE PRECISAMOS DEIXAR ELE TODO AMARRADO.

ESCU-TARIA O GAROTO SE FOSSE VOCÊ...

VOCÊ NÃO DEVIA ESTAR AQUI.

SE ELE FOSSE UM BANDIDO, EU JÁ TERIA ATIRADO NELE.

ELE TÁ *BRINCANDO*, NÉ?

OLHA SÓ O QUE VAI ACONTECER: VOCÊ VAI CONTINUAR AMARRADO POR CAUSA DO QUE EU OUVI QUE VOCÊ PODE FAZER SE ESTIVER SOLTO.

"VOCÊ VAI NOS LEVAR ATÉ SUA MORADA... ESSE... ***ALTO DO MORRO***, OU COMO FOR QUE VOCÊ CHAMA ISSO.

SE EU NÃO GOSTAR DO QUE EU VIR QUANDO CHEGARMOS LÁ, OU SE TENTAR AVISAR ELES QUE ESTAMOS CHEGANDO DE ALGUM MODO... ***EU MATO VOCÊ NA HORA.***

SE ESSE É O JEITO QUE ***TEM*** QUE SER, QUE ALTERNATIVA EU TENHO?

NENHUMA.

É BOM QUE SAIBA DISSO.

POR QUANTO TEMPO VAI DEIXAR ELE AMARRADO?

O TANTO QUE EU ACHAR QUE PRECISE.

QUAL A RELEVÂNCIA DISSO, AARON?

RICK, VEJA BEM... SEI QUE VOCÊ SÓ ESTÁ TENTANDO NOS DEIXAR A SALVO, E PRA CONSTAR, VOCÊ É ***BOM*** NISSO...

...MAS VOCÊ ME DERRUBOU QUANDO EU CONVIDEI SEU PESSOAL PRA VIR PRA CÁ. É SEU JEITO.

NÃO CONFIEI EM VOCÊ DE PRIMEIRA TAMBÉM. ONDE QUER CHEGAR?

MINHA OFERTA SE MOSTROU SER LEGÍTIMA. VOCÊ ESTAVA ***ERRADO*** EM DUVIDAR DE MIM. SÓ ME PREOCUPEI... SE A PROPOSTA DESSE CARA FOR REAL TAMBÉM, E VOCÊ SENDO TÃO RÍSPIDO...

...TALVEZ O AFASTE.

OU PIOR... OS TORNE INIMIGOS, OS TRANSFORME NAQUILO QUE VOCÊ ESTÁ COM MEDO QUE ELES JÁ SEJAM.

ENTENDI SEU PONTO.

SÓ ESTOU LEVANDO ISSO ATÉ O ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO. APENAS... CONFIE EM MIM.

ESTOU INDO LÁ. NÃO QUERO PERDER MAIS TEMPO. JESUS VAI LEVAR A GENTE ATÉ O PESSOAL DELE. ESTAMOS ARRUMANDO AS COISAS AGORA.

ESTOU PRONTA NA HORA QUE QUISER.

NÃO, OLHA SÓ. MEIO QUE EU ***PRECISO*** IR DESSA VEZ. NÃO POSSO FICAR AQUI.

E VOCÊ É COM CERTEZA A PESSOA QUE ME SENTIRIA MAIS CONFORTÁVEL DE DEIXAR O CARL. MAGGIE VAI TOMAR CONTA DELE... MAS ME SENTIRIA ***MUITO*** MELHOR SABENDO QUE VOCÊ ESTÁ DEIXANDO ESSE LUGAR A SALVO.

QUE ***BESTEIRA.*** ABRAHAM E O RESTO DO POVO PODEM MUITO BEM DEIXAR ESSE LUGAR A SALVO.

QUEM ESTÁ INDO É QUE ESTÁ EM PERIGO DE VERDADE. VOCÊ VAI ***PRECISAR*** DE MIM.

ANDREA, POR FAVOR...

EU VOU.

EU VOU E ***NÃO VOU*** MORRER. VOU ***PROVAR*** PRA VOCÊ QUE NÃO É O ÚNICO QUE SOBREVIVE.

TÁ PRESTANDO ATENÇÃO? É SEMPRE A GENTE QUE TÁ VIVO, RICK. OS ÚNICOS QUE SOBREVIVEM... TODAS AS VEZES, É ***A GENTE.***

NÃO PRECISA SE PREOCUPAR COMIGO.

NÃO ME JOGA PRA ESCANTEIO SÓ PORQUE TÁ COM MEDO DO QUE ***PODE*** ACONTECER COMIGO.

VOCÊ ***PRECISA*** DE MIM.

NÃO FIQUE FORA MUITO TEMPO... VAI ME DEIXAR *PREOCUPADO.*

QUE GRACINHA. VOU VOLTAR O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL... E TOMARA QUE NOS LIVREMOS DE UM PRISIONEIRO E VOLTEMOS COM COMIDA E SUPRIMENTOS.

PARECE ÓTIMO PRA MIM.

TOMAREI CUIDADO, PROMETO.

CARL ESTÁ EM CASA... DISSE QUE NÃO TAVA SE SENTINDO BEM, QUERIA TIRAR UM COCHILO.

DEIXEI A DOUTORA CLOYD DE OLHO NELE, ELA DISSE QUE ELE PARECE BEM, SEM FEBRE NEM NADA.

ELE ESTÁ EM BOAS MÃOS.

TENHO CERTEZA QUE NÃO É NENHUMA INFECÇÃO NEM NADA SÉRIO, MAS...

PROVAVELMENTE ELE SÓ ESTÁ CANSADO... SOPHIA FICA ASSIM ÀS VEZES, ELA SÓ PRECISA RECARREGAR AS BATERIAS. NÃO SE PREOCUPA COM ELE.

NUNCA ACHEI QUE IA SUBIR NISSO DE NOVO.

TÁ PRONTA?

FIQUE ALERTA... AINDA NÃO CONFIO NESSE PESSOAL.

TÔ LIGADO. VÂMO ESTAR ESPERANDO AQUI ATÉ VOCÊ VOLTAR.

E AÍ?

POR ENQUANTO, SÓ SEGUIR PRO NORTE.

VOCÊ OUVIU O HOMEM.

COMECE A PROCURAR UM LUGAR PRA ESTACIONAR. LOGO VAI ANOITECER.

BELEZA!

TEXACO

E ENTÃO?

ACHO QUE AQUI É UM BOM LUGAR.

DORMIR NA VAN OU FICAR AÍ DENTRO DURANTE A NOITE?

EU DIRIA QUE É MELHOR FICAR PERTO DA VAN... NO CASO DE TERMOS QUE SAIR RAPIDAMENTE.

PRECISA DE AJUDA COM O PRISIONEIRO?

COM CERTEZA. ESSE CARA É SAFO. MELHOR USAR TODA A AJUDA QUE PUDER.

HNGH?

ACORDA.

JÁ CHE-GAMOS?

VOCÊ TEM UM SENSO DE HUMOR SIN-GULAR.

JÁ ME DISSERAM.

PAI, ME DESCULPA.

MAS...

NÃO MOVA UM MÚSCULO.

CARL, SAI DA VAN E FICA ATRÁS DE MIM... *AGORA!*

RELAXA, NÃO TENHO INTENÇÃO NENHUMA DE MA-CHUCAR SEU FILHO.

DROGA, CARL.

E AGORA? LEVAMOS ELE EMBORA PRA CASA?

EU NÃO QUERIA FICAR PRA TRÁS.

CARAMBA!

LEVEM O CARL PRA VAN... E TRANQUEM ELA!

ALGUÉM PARA ELE!

SWAASH!!

PARA OU EU ATIRO!

TÔ TENTANDO *AJUDAR!*

KRAK!

SÓ DÁ PRA RETARDAR ELES... VOCÊS PRECISAM ACERTAR O CÉREBRO.

WHUDD!

SHUK!

WROKK!

BLAM!

BLAM!

PKOW!

SMASH!

AQUILO FOI... *NOTÁVEL.*

SÓ TAVA TENTANDO FAZER A MINHA PARTE. NÃO VOU DAR PROBLEMA PRA VOCÊ.

PAI? CÊ TÁ BEM?

TÔ.

ME DESCULPA TER ESCONDIDO NA VAN. SÓ QUERIA VER ESSE LUGAR NOVO. SÓ ISSO.

AGORA É TARDE PRA FAZER QUALQUER COISA. *MAIS TARDE* DISCUTIMOS ISSO.

FAÇO A PRIMEIRA VIGÍLIA. VAMOS DORMIR NA VAN ESSA NOITE.

AMANHÃ... CONHECEREMOS O PESSOAL DE JESUS.

ISSO NÃO É UM BOM SINAL.

PASSAR A NOITE NA VAN NÃO É RUIM O SUFICIENTE? QUE **SACO**.

NÃO LEVA MAIS QUE DOZE HORAS PRA CHEGAR LÁ DE ONDE ESTAMOS.

SÃO BOAS NOTÍCIAS.

NÉ, NÃO?

VAMOS TER QUE DESOBSTRUIR A ESTRADA.

VOU LÁ ATRÁS...

ESPERA.

ME DEIXA AJUDAR.

QUASE...

LÁ.

SHHHK!

SPLAGG!

MINHA NOSSA... VOCÊ TÁ BEM?

ME DESCUL-PA.

DESCULPA PORQUE EU CAÍ, OU DESCULPA POR TER ME DEIXADO AMARRADO ESSE TEMPO TODO?

POR VOCÊ TER CAÍDO.

POR MANTER VOCÊ AMARRADO, BEM... SE ESSE ATO AL-TRUÍSTA *NÃO* SE REVELAR UM TEATRINHO...

...NÃO SEI SE "DESCULPA" VAI SER SUFICIENTE.

SERIA UM BOM COMEÇO...

VAMOS.

TÁ, ENCOSTE AQUI.

QUAL O PROBLEMA?

PRECISO IR NO BANHEIRO.

TÁ BOM, VOU ABRIR SUAS CALÇAS, MAS DEPOIS É POR SUA CONTA.

NÃO SE PREOCUPE, EU ME VIRO.

QUER DIZER, VOCÊ ACREDITOU ***MESMO*** QUE ESTAVA ME FAZENDO DE PRISIONEIRO?

ENTÃO, VOCÊ PODIA TER SE LIBERTADO... A *QUALQUER* MOMENTO?

POR QUIE VOCÊ...?

ESTAVA TE TESTANDO... E VOCÊ *PASSOU.*

CONFIO EM VOCÊ.

POR CAUSA DO SEU FILHO, SÉRIO. TIVE UMA BOA IMPRESSÃO DELE... MAS CONVERSANDO COM ELE, EU TIVE CERTEZA.

NÃO SE VIVE TANTO TEMPO POR AÍ IGUAL A VOCÊ... EDUCANDO ESSE MENINO PRA SER O QUE ELE É... SE VOCÊ NÃO FOR BOA GENTE.

OBRIGADO.

BEM, AGORA PRECISO QUE ME DEVOLVA O FAVOR.

CONFIEI EM VOCÊ... PRECISO QUE FAÇA O MESMO AGORA.

CHEGA-MOS.

BEM-VINDOS AO ALTO DO MORRO.

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!